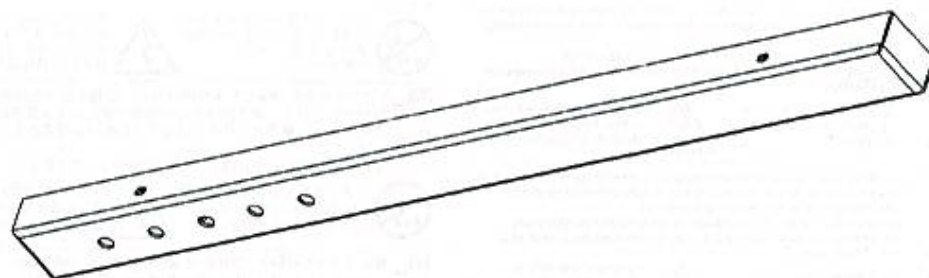
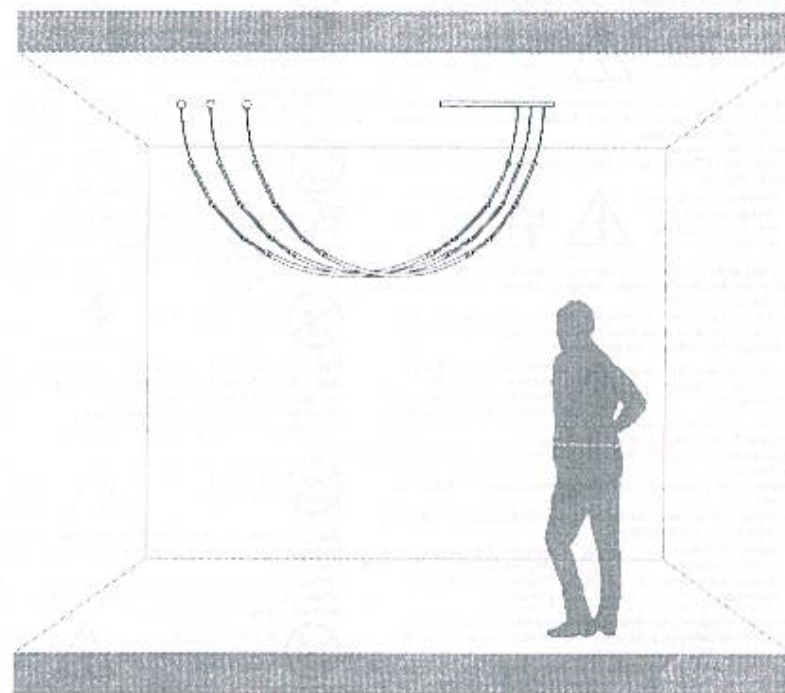


Cluster

LEDA



SR293 N3 INT



Karman srl

Via A. Grandi, San Martino del piano, 61034 Fossombrone (PU), Italy
p.iva 02175640412 tel +39 0721 715042 r.a fax +39 0721 716640 - www.karmanitalia.it

KARMAN

IT Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.

-Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.

-Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme vigenti in vigore.

EN If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by his assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.

-Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.

-This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.

FR Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée au même effet.

-Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.

-Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.

DE Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

-Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.

-Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagenvorschriften installiert werden.

ES Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

-Cortar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.

-El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.

PT Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.

-Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.

-O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.

NL Om gevaar te vermijden moet de externe flexibele kabel van dit apparaat, indien beschadigd, door de fabrikant, zijn technische dienst of equivalent bevoegd personeel vervangen worden.

-Voer elke installatie of onderhoudswerkzaamheid bij de spanning afsluiten.

-Het product moet door bevoegd personeel gemonteerd worden met inachtneming van de geldende normen.

SV Om apparatens sladd skadas ska den för att förhindra risker bytas ut av tillverkaren, kundservice eller likvärdig kvalificerad personal.

-Koppla alltid bort spänningen innan installation eller underhållsarbete.

-Produkter ska monteras av kvalificerad personal som ska följa gällande anläggningsskriftnor.

HR Ako se vanjski savitljivi kabel ovog uređaja ošteti, proizvođač ili servisna služba ili odgovarajuće osposobljena osoba mora ga zamijeniti kako se ne bi izbegla moguća opasnost.

-Isključite napajanje prije postavljanja ili izvođenja bilo kojeg poslova održavanja.

-Postupak postavljanja treba obaviti osposobljenoj osobi i pri tome se pridržavati važećih propisa države.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

TR Bu cihazın dış esnek kabloyunun hasar görmesi halinde, tehlikeyi önlemesi amacıyla, ilgili kablo malatçı veya teknik servis ya da yetkili kişiyi personel tarafından değiştirilmelidir.

-Kurulum veya bakım işleri için bakım şemadından önce genliri kesiniz.

-Kurum, yurtdışı için yetkili teknik servis olan teknik kişiyi personel tarafından monte edilmelidir.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

RU Если у данного прибора поврежден внешний гибкий кабель, то, во избежание риска, обратиться за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обслуживающему персоналу специализированной мастерской.

-Перед осуществлением монтажа и любых технических обслуживаний необходимо отключить питание прибора.

-Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами с соответствием действующим правилам электромонтажа.

FI Jos laimes laitteen ulkopuolinen johto vahingoittui, vaaraton vaihtaminen onkin annettavassa vaihtokäytännössä valmistajalla tai huoltajalla tai vastaavalla ammattilaisella annettavissa ohjeissa.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisin henkilöin tai vastaavalla ammattilaisella.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto zařízení musíte zjistit jeho výměnu výrobcem, výrobcem, technickým servisem nebo kvalifikovanou technikou, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

TR Bu cihazın dış esnek kabloyunun hasar görmesi halinde, tehlikeyi önlemesi amacıyla, ilgili kablo malatçı veya teknik servis ya da yetkili kişiyi personel tarafından değiştirilmelidir.

-Kurulum veya bakım işleri için bakım şemadından önce genliri kesiniz.

-Kurum, yurtdışı için yetkili teknik servis olan teknik kişiyi personel tarafından monte edilmelidir.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

RU Если у данного прибора поврежден внешний гибкий кабель, то, во избежание риска, обратиться за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обслуживающему персоналу специализированной мастерской.

-Перед осуществлением монтажа и любых технических обслуживаний необходимо отключить питание прибора.

-Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами с соответствием действующим правилам электромонтажа.

FI Jos laimes laitteen ulkopuolinen johto vahingoittui, vaaraton vaihtaminen onkin annettavassa vaihtokäytännössä valmistajalla tai huoltajalla tai vastaavalla ammattilaisella annettavissa ohjeissa.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisin henkilöin tai vastaavalla ammattilaisella.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto zařízení musíte zjistit jeho výměnu výrobcem, výrobcem, technickým servisem nebo kvalifikovanou technikou, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

TR Bu cihazın dış esnek kabloyunun hasar görmesi halinde, tehlikeyi önlemesi amacıyla, ilgili kablo malatçı veya teknik servis ya da yetkili kişiyi personel tarafından değiştirilmelidir.

-Kurulum veya bakım işleri için bakım şemadından önce genliri kesiniz.

-Kurum, yurtdışı için yetkili teknik servis olan teknik kişiyi personel tarafından monte edilmelidir.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

FI Jos laimes laitteen ulkopuolinen johto vahingoittui, vaaraton vaihtaminen onkin annettavassa vaihtokäytännössä valmistajalla tai huoltajalla tai vastaavalla ammattilaisella annettavissa ohjeissa.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisin henkilöin tai vastaavalla ammattilaisella.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto zařízení musíte zjistit jeho výměnu výrobcem, výrobcem, technickým servisem nebo kvalifikovanou technikou, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

TR Bu cihazın dış esnek kabloyunun hasar görmesi halinde, tehlikeyi önlemesi amacıyla, ilgili kablo malatçı veya teknik servis ya da yetkili kişiyi personel tarafından değiştirilmelidir.

-Kurulum veya bakım işleri için bakım şemadından önce genliri kesiniz.

-Kurum, yurtdışı için yetkili teknik servis olan teknik kişiyi personel tarafından monte edilmelidir.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

RU Если у данного прибора поврежден внешний гибкий кабель, то, во избежание риска, обратиться за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обслуживающему персоналу специализированной мастерской.

-Перед осуществлением монтажа и любых технических обслуживаний необходимо отключить питание прибора.

-Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами с соответствием действующим правилам электромонтажа.

FI Jos laimes laitteen ulkopuolinen johto vahingoittui, vaaraton vaihtaminen onkin annettavassa vaihtokäytännössä valmistajalla tai huoltajalla tai vastaavalla ammattilaisella annettavissa ohjeissa.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisin henkilöin tai vastaavalla ammattilaisella.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto zařízení musíte zjistit jeho výměnu výrobcem, výrobcem, technickým servisem nebo kvalifikovanou technikou, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

TR Bu cihazın dış esnek kabloyunun hasar görmesi halinde, tehlikeyi önlemesi amacıyla, ilgili kablo malatçı veya teknik servis ya da yetkili kişiyi personel tarafından değiştirilmelidir.

-Kurulum veya bakım işleri için bakım şemadından önce genliri kesiniz.

-Kurum, yurtdışı için yetkili teknik servis olan teknik kişiyi personel tarafından monte edilmelidir.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

LT Jei išorinis lankstus šio prietaiso laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros paslaugų teikėjas arba atitinkami kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų išvengta pavojų.

-Prieš įrengimą ar bet kokią techninę priežiūrą išjunkite srovės šaltinį.

-Gaminių turėtų būti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi galiojančių įrengimų įrengimo taisyklių.

ET Kui seadme väline painduv juhe saab kahjustada, peab selle ohutude vahetamiseks välja vahetama kas toote valmistaja, teeninduskeskus või samavõrdse kvalifikatsiooniga töötaja.

-Paigaldamisel või enne mis tahes hoolduse tegemist eemaldage seade elektrivõrgust.

-Toote tohbi paigaldada ainult asjakohaste kutseoskustega töötaja, kes järgib seadmete tehnilisi ettekirjutusi.

ZH 若本设备的外接柔性电缆受损，必须由制造商、售后服务人员具有相应资质的专业人员更换，以避免发生事故。

-安装或维修前请切断电源。

-本设备必须由专业技术人员按照规定进行安装。

JA 外部ケーブルが損傷した場合は、危険を避けるため、生産者またはアフターサービス、または同等の有資格者が行ってください。

-取り替えをせよあらゆるメンテナンをする際は、必ず電源を切りください。

-組み立てる際は取扱説明書に従い、有資格者が行ってください。

HI बाहरी फ्लेक्सिबल केबल के नुकसान से निवारण के लिए, सुरक्षा के लिए, उत्पादक या तकनीकी सेवा या समतुल्य योग्य कर्मचारी द्वारा ही निवारण करना चाहिए।

-इंस्टॉलेशन या किसी भी प्रकार के रखरखाव से पहले, बिजली का स्रोत बंद करें।

-इंस्टॉलेशन या किसी भी प्रकार के रखरखाव से पहले, बिजली का स्रोत बंद करें।

HE אם הכבל הגמיש החיצוני של מכשיר זה פגום, הוצגו, להחליף או שירות התמיכה או אנשים מוסמכים נדרשים להחליף את המכשיר.

-לפני תחילת העבודה, יש לנתק את אספקת החשמל.

-התקנה או תחזוקה חייבים להיות בביטחון.

LV Ja šī ierīce ir bojāta ārējais lokaļais vads, tā nomaiņu jāizstrādā ražotājam, servisa centrā speciālistam vai darbiniekam ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no briesmām.

-Pirms uzstādīšanas vai jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet sroves padevi.

-Produkta uzstādīšana jāizstrādā kvalificētiem speciālistiem, kurām jāievēro spēkā esošie noteikumi elektrosafesdarbības darbu jomā.

UK Якщо зовнішній гнучкий кабель цього пристрою пошкоджено, його слід замінити виробником або представником служби обслуговування або особою з відповідними кваліфікаціями, щоб уникнути небезпек.

-Перш ніж встановлювати пристрій або обслуговувати його, необхідно відключити живлення.

-Приблизьно встановлювати пристрій повинні бути кваліфіковані спеціалісти з відповідними навчальними курсами.

RU Если у данного прибора поврежден внешний гибкий кабель, то, во избежание риска, обратиться за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обслуживающему персоналу специализированной мастерской.

-Перед осуществлением монтажа и любых технических обслуживаний необходимо отключить питание прибора.

-Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами с соответствием действующим правилам электромонтажа.

FI Jos laimes laitteen ulkopuolinen johto vahingoittui, vaaraton vaihtaminen onkin annettavassa vaihtokäytännössä valmistajalla tai huoltajalla tai vastaavalla ammattilaisella annettavissa ohjeissa.

-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltotoimenpiteen suorittamista.

-Tuote on asennettava ammattitaitoisin henkilöin tai vastaavalla ammattilaisella.

CS V případě poškození externího kabelu tohoto zařízení musíte zjistit jeho výměnu výrobcem, výrobcem, technickým servisem nebo kvalifikovanou technikou, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.

-Před instalací odpojte od přívodu elektrického proudu.

-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.

SK Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto zariadenia, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.

-Pred výkonom inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.

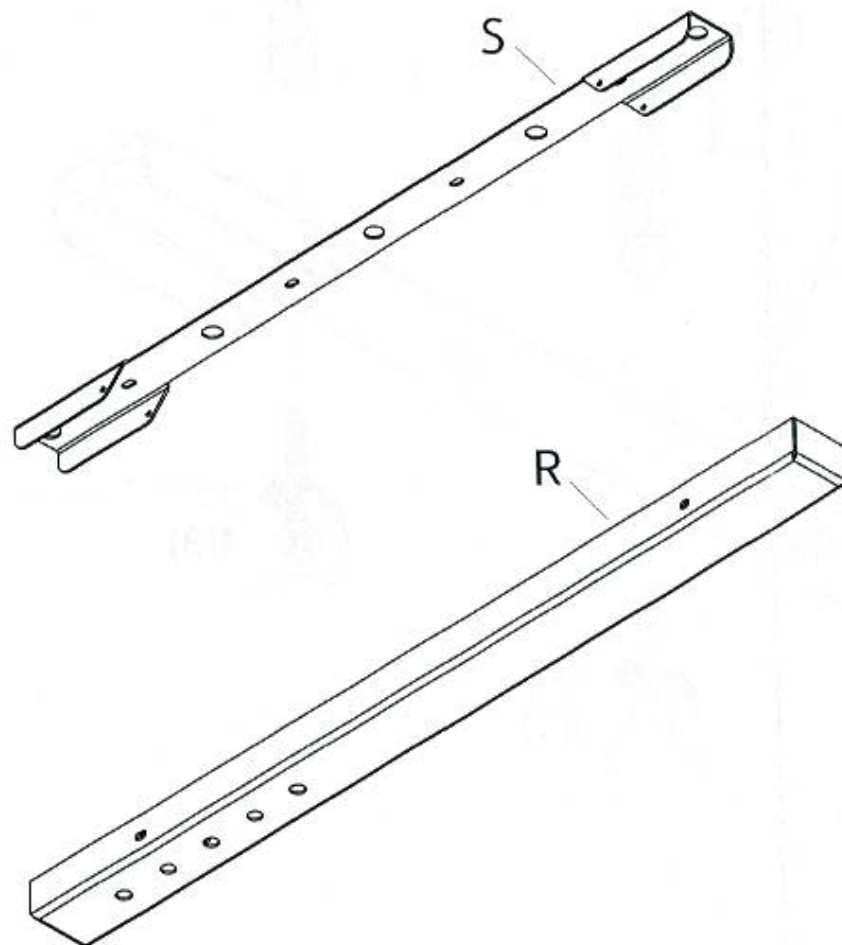
-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním platných noriem.

PL Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równoważnych kwalifikacjach.

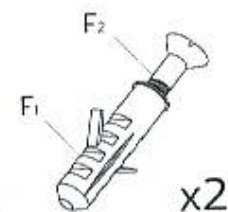
-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłącz napięcie.

-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

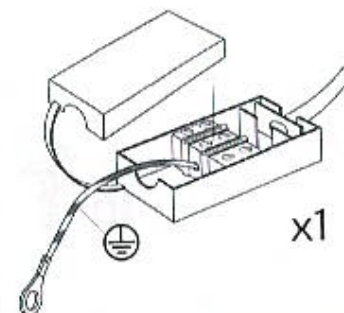
C - 01



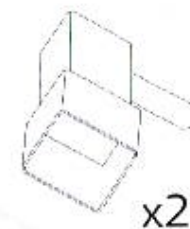
F

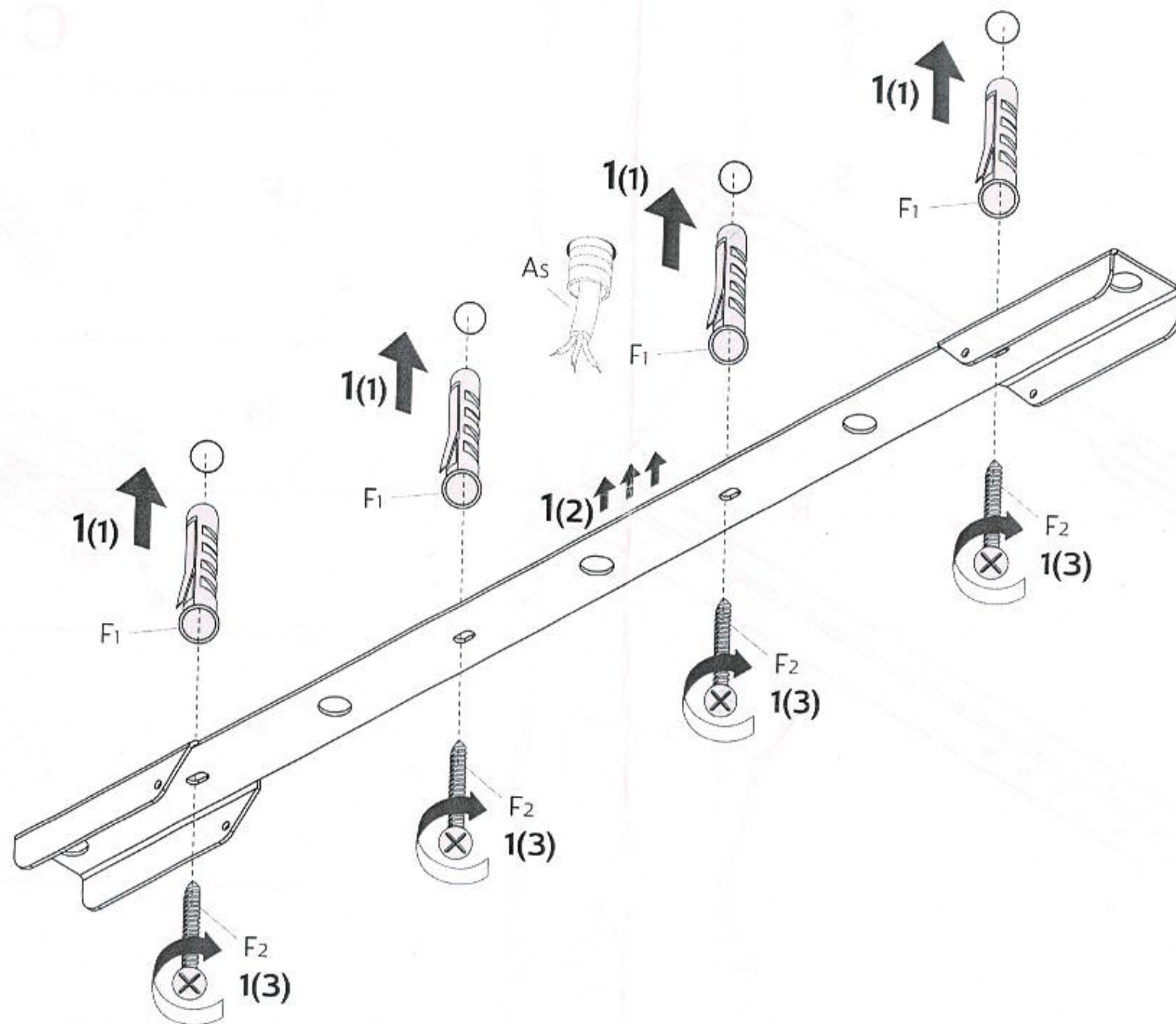


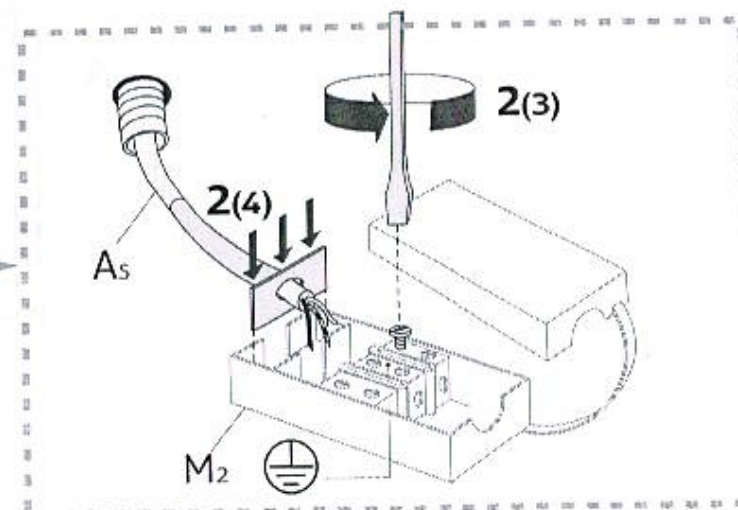
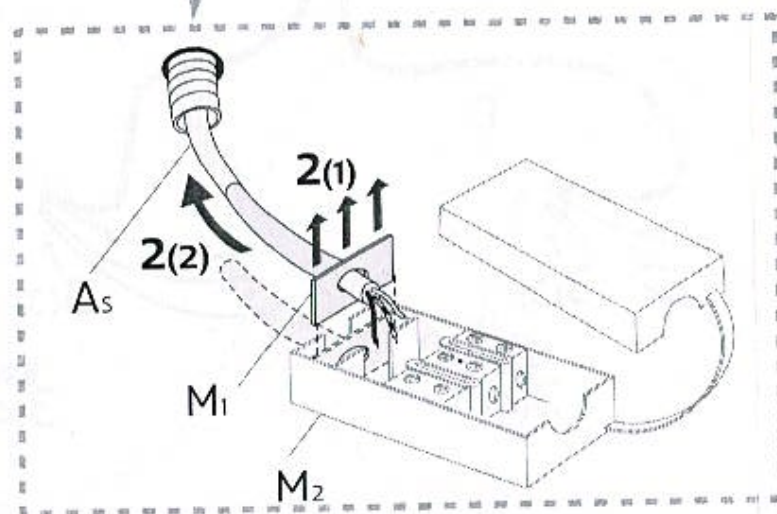
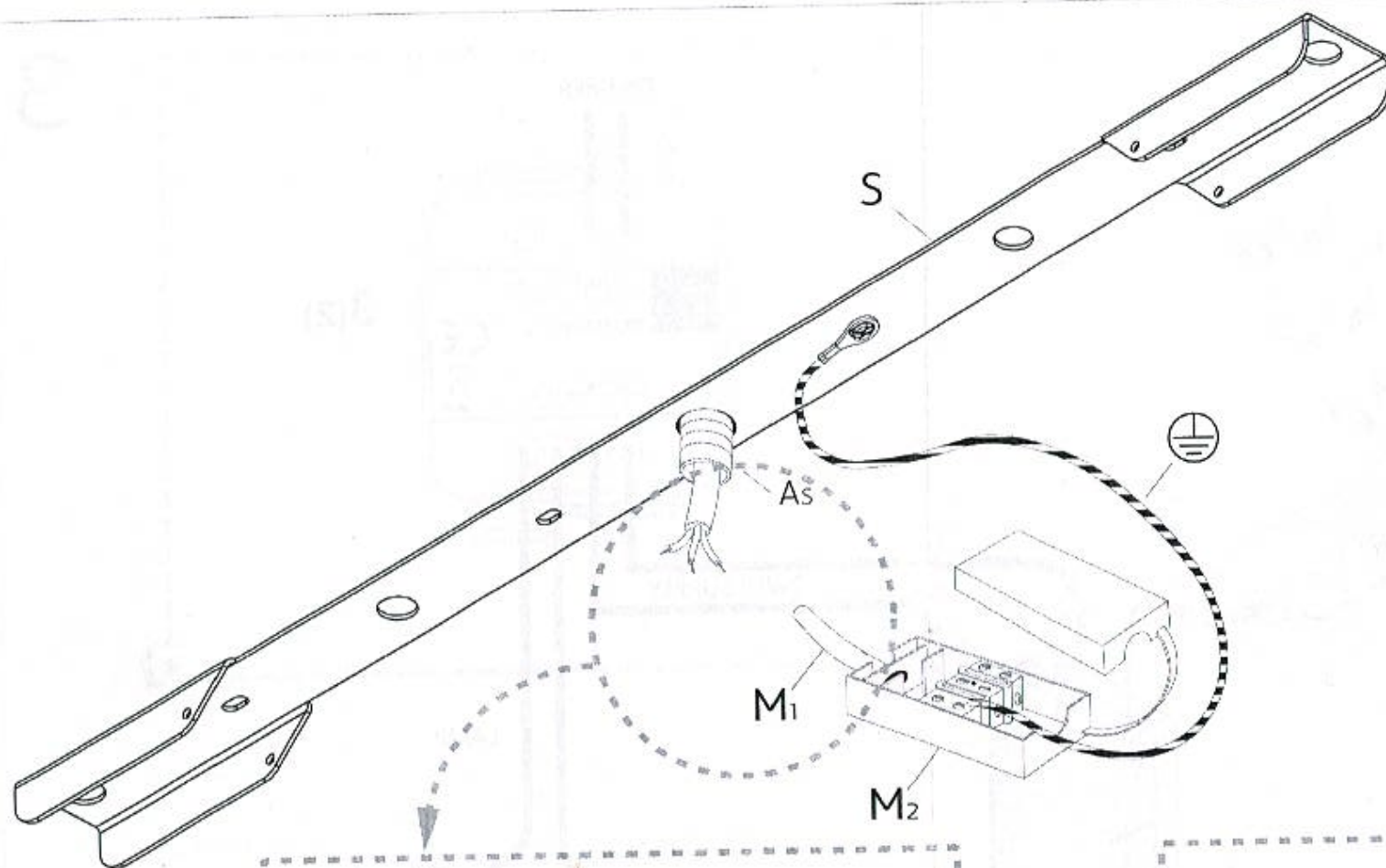
M

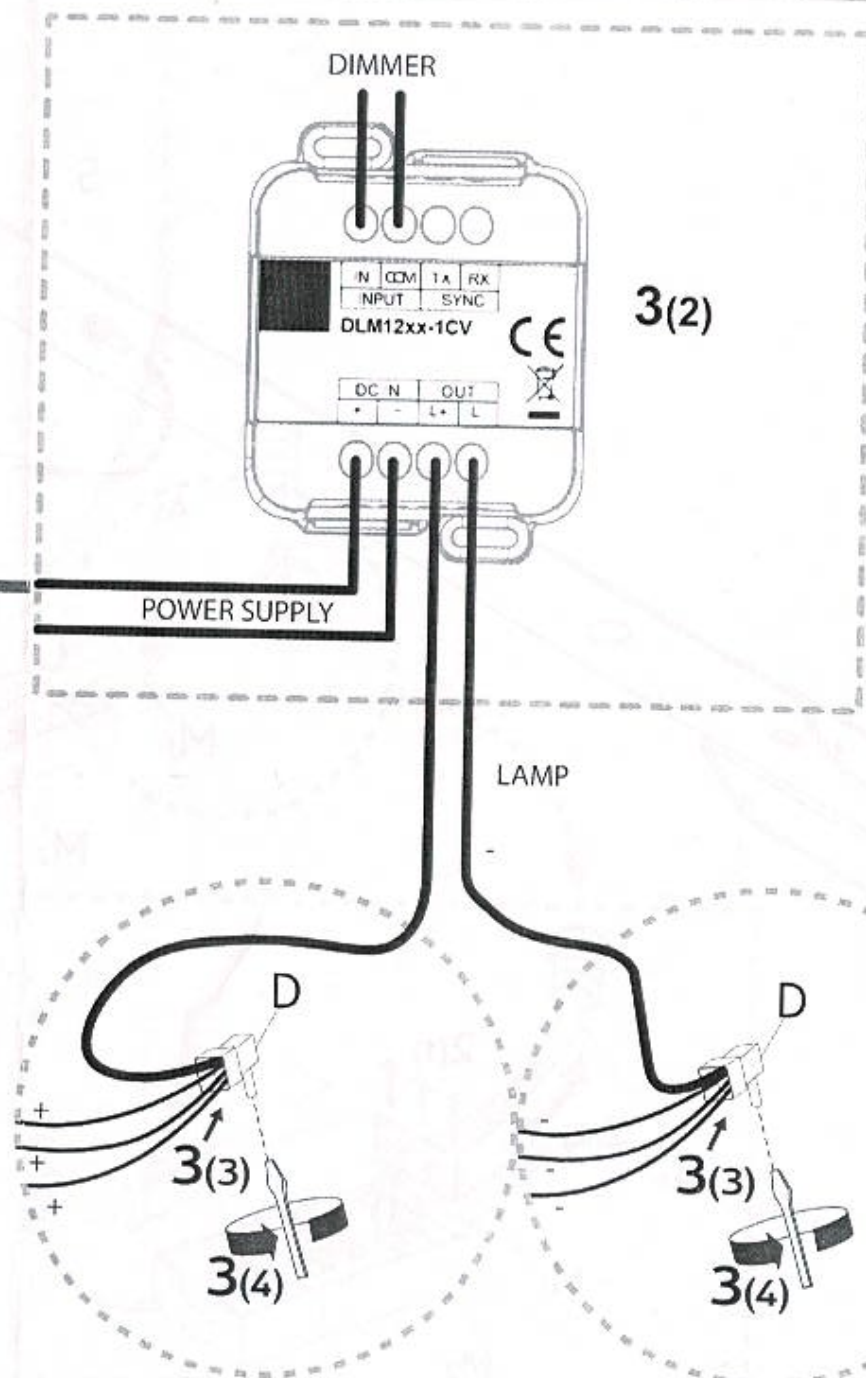
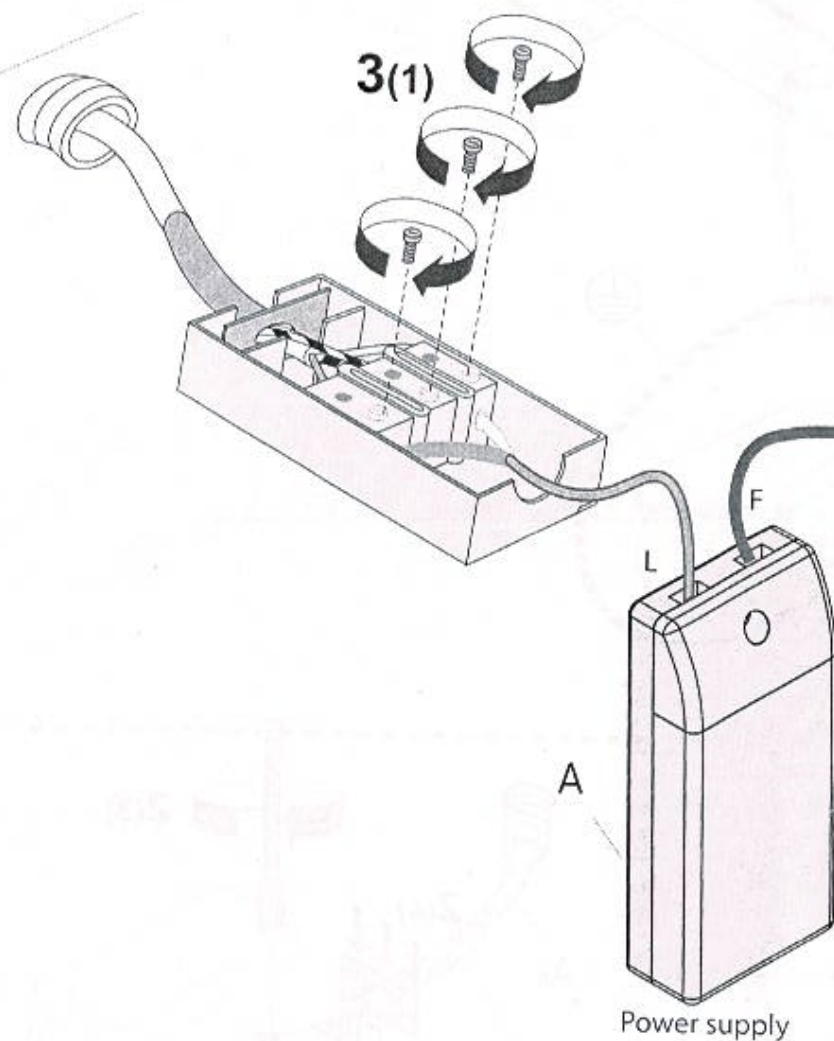


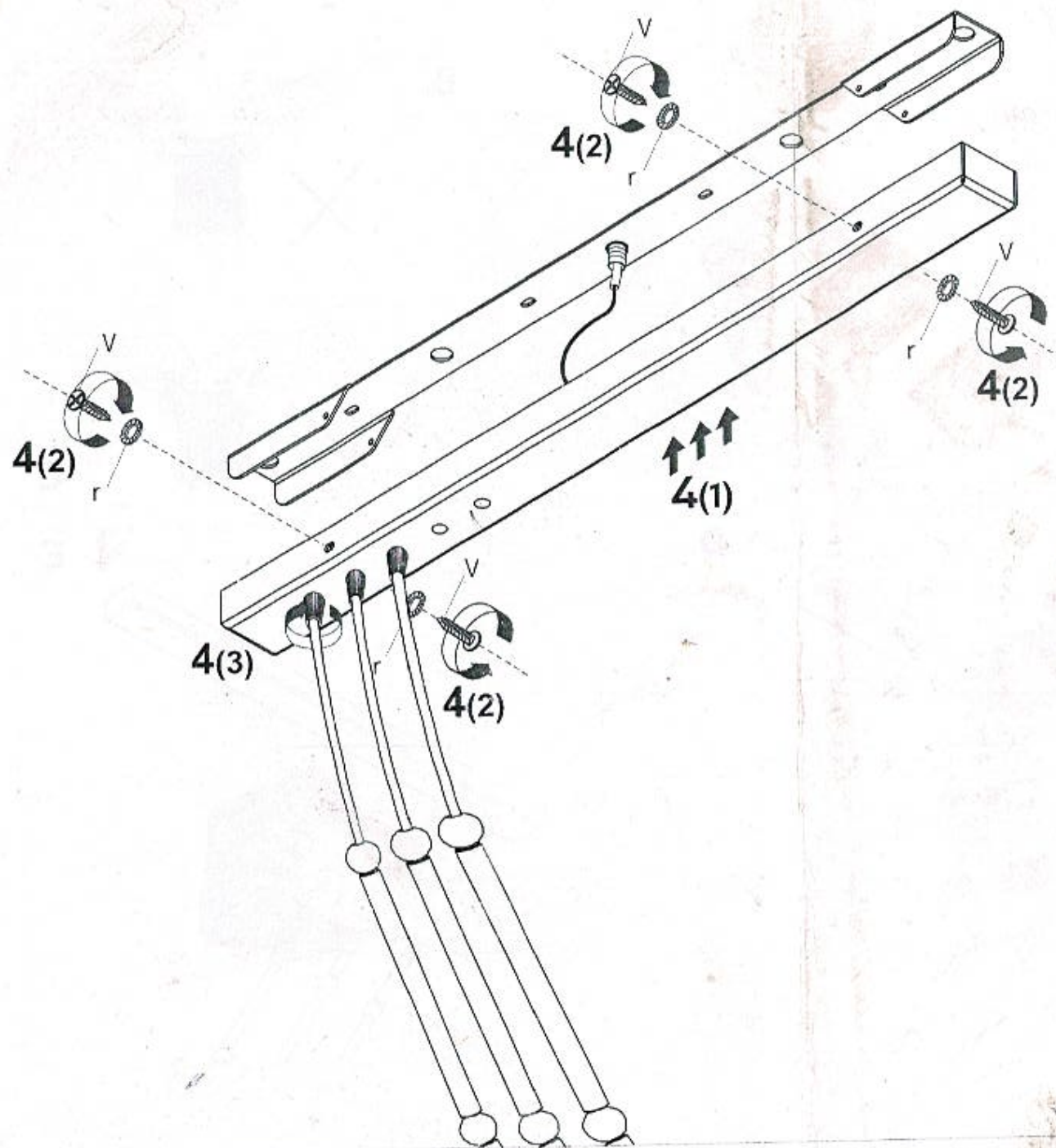
D

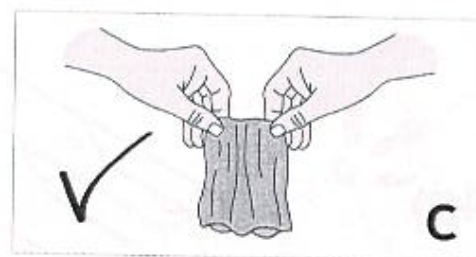
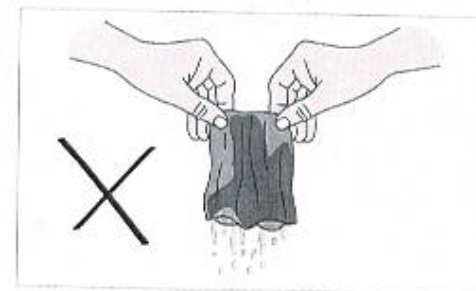
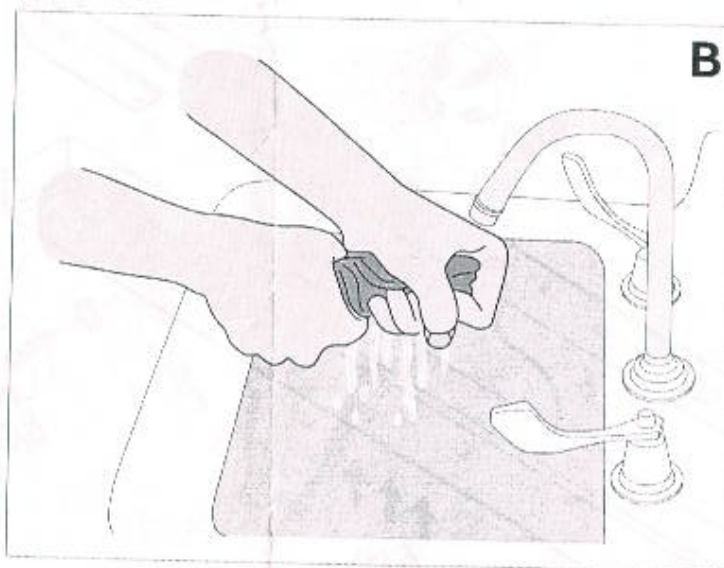
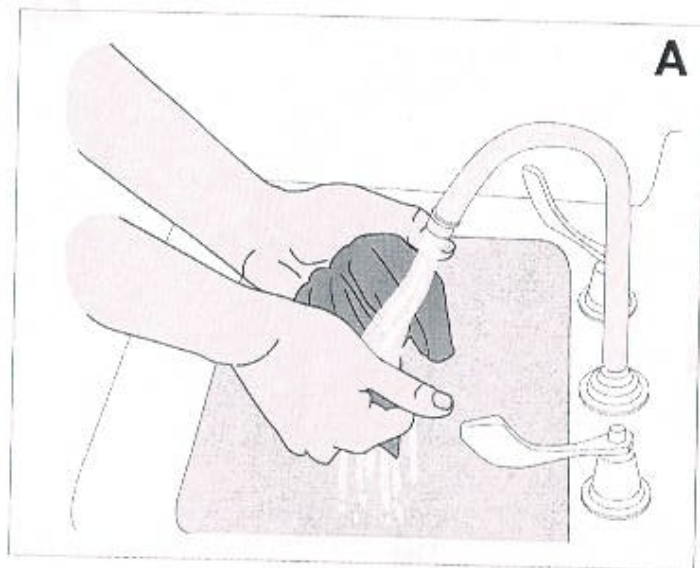












C

chemical agents



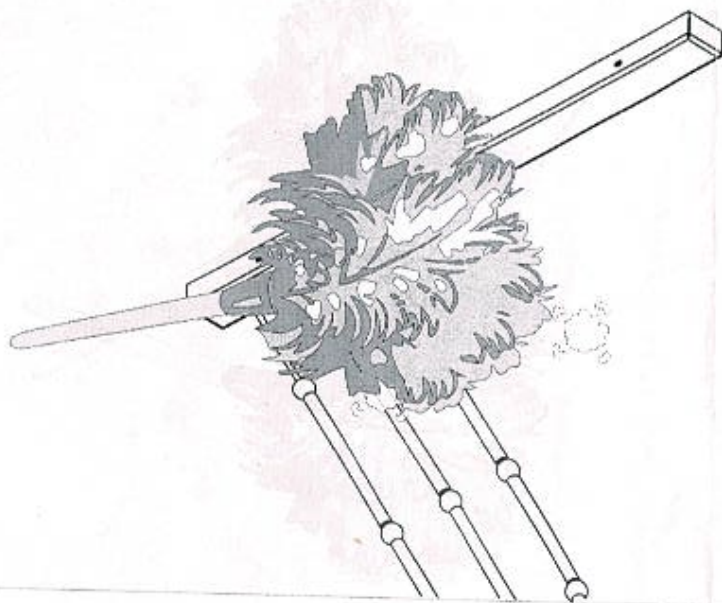
chemical agents



alcohol



D



E

